



Victims &
Witnesses



الآن أنت شاهد

معلومات للشهداء الذين
يقدمون شهادة في
محاكمة جنائية



Office of Public
Prosecutions
Victoria



الترتيبات المطلوبة

قبل مثولك أمام المحكمة، سوف تحتاج إلى ترتيب إجازة من العمل أو الدراسة. قد تحتاج إلى الذهاب إلى المحكمة لأكثر من يوم واحد.

عليك اعلام ضابط الشرطة أو محامي الادعاء العام إذا كنت:

- تحتاج لمترجم
- تعاني من اعاقة تصعب عليك تقديم الشهادة
- غيرت عنوانك أو رقم هاتفك.

نفقات الشهود

يمكنك المطالبة ببعض نفقاتك للحضور إلى المحكمة. سيتم إرسال استماراة المطالبة بنفقات الشاهد مصحوبةً بأمر استدعاء يوضح المبالغ التي يمكن المطالبة بها. لا يمكن المطالبة بنفقات ركن السيارات أو رعاية الأطفال.

التعامل مع أمر استدعاء

إذا كنت تقدم أدلة في محكمة جنائية فهذا يعني أنك قدمت إفادةً للشرطة و وسلمت أمر استدعاء.

يعني أمر الاستدعاء أنه يجب عليك الذهاب إلى المحكمة والإجابة على الأسئلة (الإدلاء بشهادته) حول ما قلته للشرطة. هناك عقوبات شديدة على عدم الذهاب إلى المحكمة عندما تتلقى أمر إحضار.

تفاصيل الاتصال بضابط الشرطة، الذي حقق في الجريمة، ومحامي النيابة العامة OPP الذي ستتعامل معه، ستكون موجودة في مذكرة الاستدعاء.

موعد المحكمة

سيخبرك أمر الاستدعاء بتاريخ أول يوم في المحكمة ولكن قد لا يكون هذا هو التاريخ الذي تحتاجه للإدلاء بشهادتك.

سيتواصل معك ضابط الشرطة عندما تحتاج إلى المثل أمام المحكمة.

إذا لم يتم التواصل معك، الرجاء الاتصال بضابط الشرطة أو محامي الادعاء العام.



ما الذي ينطوي عليه الإدلة بشهادتك في محاكمة جنائية؟ كيف يمكنك الاستعداد؟

بتقديمك لشهادتك، فأنت تساهم بإضافة مهمة لنظام العدالة الجنائي. يعتمد نظام القضاء على مساعدة شهود صادقين.

دعم الشهود

من الطبيعي أن تشعر بالتوتر حيال الإدلاء بالشهادة في المحكمة. يمكن لخدمة مساعدة الضحايا والشهود (VWAS) التابعة لـ OPP تزويدك بالمعلومات والدعم طوال العملية. VWAS هي خدمة متخصصة مجانية يعمل بها متخصصون مؤهلون من ذوي الخبرة في دعم الشهود وضحايا الجرائم الخطيرة.

يمكن لموظفي خدمة مساعدة الضحايا والشهود VWAS أن:

- يشرحوا ماذا سيحدث قبل وخلال وبعد انعقاد المحكمة
- يساعدوا في الحصول على الحقوق والمستحقات
- تحويلك لوكالة أخرى وخدمات.

نصائح

- إذا كان لديك أي سؤال عن قضية أو احتجت للمزيد من المعلومات أو التواصل مع محامي الادعاء العام أو ضابط الشرطة أو VWAS
- الترتيب لتواجد شخص يرعى أطفالك لأن خدمة رعاية الأطفال غير متوفرة في المحكمة.

خدمة الادعاء العامة

يتم توجيه التهم في الجرائم الخطيرة في فكتوريا من قبل مدير الادعاء العام من خلال مكتب النيابة العامة (OPP).

يعمل فريق الادعاء في مكتب المدعي العام مع شرطة فكتوريا المفاضلة للأمور الجنائية. ومع ذلك، نحن لا نحقق في الجرائم ونحن وكالة مستقلة. هذا يعني أننا مستقلون عن الشرطة والإعلام والمحاكم.

يتكون فريق الادعاء في النيابة العامة من محامي يقوم بإعداد القضية، ومدعي عام يستجوب الشهود في المحكمة ويعرض القضية على القاضي وهيئة المحلفين وأخصائي اجتماعي.



عملية الأدلة بالشهادة

سيقوم محامي الادعاء العام بطرح الأسئلة عليك أولاً. يسمى ذلك "الأدلة الرئيسية".

سيقوم محامي الدفاع، الذي يمثل المتهم، بطرح الأسئلة عليك. وهذا ما يسمى "الاستجواب".

سيقوم محامي الادعاء العام بطرح أسئلة إضافية عليك. يسمى ذلك "إعادة الاستجواب".

قد يطرح القاضي عليك أسئلةً أيضاً.

داخل غرفة المحكمة

تُعقد جلسات المحاكم الجنائية أمام قاضٍ وهيئة محلفين. يدلّي جميع الشهود المشاركون في قضية الادعاء، بما في ذلك ضحايا الجريمة، بشهادتهم من خلال الإجابة على أسئلة.

الدخول إلى غرفة المحكمة

عندما يحين وقت الإدلاء بشهادتك، سيتم استدعاء اسمك. بعد دخولك المحكمة، سيتم إرشادك إلى كرسي الشهود.

سيسالك موظف المحكمة عن:

سواء كنت ت يريد أن تحلف اليدين على الانجيل أو أي كتاب مقدس آخر، أو أن تقدم وعداً بقول الحقيقة (قسم)

اسمك بالكامل

تقوم بحلفان يمين أو قسم.

بعدها سيسألك المدعي العام عن:

اسمك بالكامل

مهنتك.

نصائح

يُطلق على القضاة اسم "سيادتك".

تواصل مع خدمة مساعدة الضحايا

والشهود VWAS إذا كنت ترغب

بوجود شخص داعم معك في

المحكمة أثناء إدلائك بشهادتك.



الحضور إلى المحكمة

الاستعداد لتقديم الأدلة

في اليوم الذي تذهب فيه إلى المحكمة، اقرأ إفادتك بعناية عدة مرات. هذا سوف ينعش ذاكرتك حول ما قلته للشرطة. لن تتمكن من إقامة نظرة على إفادتك أثناء الإدلاء بشهادتك.

لا تناقش ما قلته للشرطة مع شهود آخرين، سواء قبل الذهاب إلى المحكمة أو خارج قاعة المحكمة.

إذا كنت لا تزيد ذكر عنوانك في المحكمة، فيجب عليك إخبار محامي الادعاء أو ضابط الشرطة قبل بدء المحكمة.

نصائح

■ إذا كنت تقود للمحكمة، تأكد من قدرتك على الحصول على موقف ركن السيارات لطوال اليوم لتجنب الغرامات

■ لا يُسمح لك بالجلوس في قاعة المحكمة والاستماع إلى الشهود الآخرين قبل الإدلاء بشهادتك. خذ شيئاً لقراءته أو لقضاء الوقت أثناء انتظارك

■ تُعقد جلسات المحاكم عادةً من الساعة 10:00 صباحاً حتى 4:15 مساءً مع استراحة غداء من 1:00 مساءً إلى 2:00 ظهراً.

الوصول إلى المحكمة

عند وصولك إلى المحكمة (إذا لم يكن هناك ترتيبات سابقة مع ضابط الشرطة):

■ قم بالمرور عبر أمن المحكمة، إذا لزم الأمر

■ تفقد القائمة اليومية للمحكمة على لوحة الإشعارات في الردهة

■ اثغر على اسم الشخص المحاكم ورقم غرفة المحكمة

■ اذهب إلى غرفة المحكمة وانتظر حتى يتواصل معك ضابط الشرطة أو محامي الادعاء العام

■ إذا كنت في محكمة في الأقاليم، بامكانك الذهاب إلى شباك مسبّل المحكمة للحصول على المساعدة.

نقاط مهمة

- الدعم متوفّر من خدمة مساعدة الضحايا والشهود.
- بإمكانك طرح الأسئلة على ضابط الشرطة أو محامي الادعاء عن القضية التي تعتبر طرفاً فيها.
- قم باعلام فريق الادعاء العام إذا غيرت عنوانك أو معلومات الاتصال بك.
- إذا تسلّمت أمر استدعاء فعليك المثول أمام المحكمة للدلاء بشهادتك.
- من المهم قول الحقيقة أثناء إدلائك بشهادتك.
- لا تناشِ إفادتك مع شهود آخرين أبداً.
- إذا كنت ضحية اعتداء جنسي، فيمكنك الإدلاء بشهادتك بعيداً عن المحكمة عبر دائرة تلفزيونية مغلقة. إذا كنت من ضحايا العنف الأسري، فقد يُسمح لك أيضاً باستخدام دائرة تلفزيونية مغلقة للدلاء بشهادتك.



الادلاء بالشهادة

قول الحقائق هو أهم شيء يجب القيام به عند إجابتك على الأسئلة في المحكمة.

عند الادلاء بالشهادة

استمع للسؤال بحذر قبل الإجابة عنه

خذ وقتك في الإجابة

إذا لم تسمع السؤال أو تفهمه، اطلب اعادته

إذا لم تكن تتذكر أو لم تكن متأكداً، عليك التصريح بذلك

إذا كنت متأكداً فيمكنك قول ذلك

عند انتهاءك من الادلاء بشهادتك،
سيسمح لك القاضي بالغادر.

في نهاية المحاكمة

بعد أن يدلي جميع الشهود بشهادتهم، سيتحدث المدعي العام ومحامي الدفاع والقاضي إلى هيئة المحففين حول الأدلة والقانون.

ستقرر هيئة المحففين بعد ذلك ما إذا كان المتهم مذنباً أم غير مذنب. لا يوجد سقف زمني للمدة التي يمكن أن تستغرقها هيئة المحففين لاتخاذ القرار.

إذا تم الحكم على المتهم بأنه مذنب، يمكن للضحية إعداد بيان التأثير على الضحية، والذي سيتم تقديمها إلى المحكمة في جلسة الاستماع.

سيقرر القاضي الحكم في جلسة منفصلة. يحدث هذا عادة في جلسة استماع في يوم آخر.

إذا تم القرار بأنّ المتهم غير مذنب فيمكنهم المغادرة.

سيبلغك ضابط الشرطة أو محامي OPP أو WAS بنتيجة المحاكمة.

نصائح

بإمكانك طلب استراحة من القاضي إذا احتجت لها.

يقوم الميكروفون بتسجيل إجابتك ولكن لا يقوم برفع صوتك لذا عليك التحدث بشكل واضح.

قضايا الاعتداءات الجنسية وقضايا العنف الأسري

إذا كنت ضحية اعتداء جنسي، فيمكنك الإدلاء بشهادتك بعيداً عن المحكمة عبر دائرة تلفزيونية مغلقة. إذا كنت من ضحايا العنف الأسري، فقد يُسمح لك أيضاً باستخدام دائرة تلفزيونية مغلقة للدلاء بشهادتك. في قضايا الاعتداءات الجنسية والعنف الأسري، يجوز للمحكمة أن تأمر بأن يدلي الشاهد بشهادته في مكان مختلف.

المحاكم

محكمة الصلح (الابتدائية) في ملبورن

3000 233 ولیام ستريت ملبورن
هـ: 03 9628 7777
الموقع: mcv.vic.gov.au

محكمة المقاطعة في فكتوريا

3000 250 ولیام ستريت ملبورن
هـ: 03 8636 6888
الموقع: countycourt.vic.gov.au

المحكمة العليا في فكتوريا

3000 210 ولیام ستريت ملبورن
هـ: 03 8600 2000
الموقع: supremecourt.vic.gov.au

سيحتوي أمر الاستدعاء الخاص بك
على عنوان المحكمة التي تحتاج
إلى الحضور إليها.

المعلومات والمساعدة

مكتب النيابة العامة (OPP)

3000 565 لونزدایل ستريت ملبورن
هـ: 03 9603 7666
ایمیل: info@opp.vic.gov.au
الموقع: opp.vic.gov.au

خدمة مساعدة الضحايا والشهود (VWAS)

3000 565 لونزدایل ستريت ملبورن
هـ: 03 9603 7425
هـ: 1800 641 927 (مجاني)
ایمیل: info@opp.vic.gov.au
الموقع: opp.vic.gov.au/victims-witnesses

الخط الساخن لمساعدة ضحايا الجرائم (Victims of Crime Helpline)

هـ: 1800 819 817 (مجاني)
النص: 0427 767 891
ایمیل: vsa@justice.vic.gov.au
الموقع: victimsofcrime.vic.gov.au

خط معلومات Vision Australia

هـ: 1300 847 466 (مجاني)
خدمة TTY: 13 36 77 (لمن يعانون من)
مشاكل في السمع)
الموقع: visionaustralia.org

خدمة الترجمة الشفهية والتحريرية على الهاتف

هـ: 13 14 50 (مجاني)



Office of Public
Prosecutions
Victoria